

bühnen technische rundschau

Zeitschrift für Veranstaltungstechnik | Ausstattung | Management



4716 • € 12,50 | Der Theaterverlag – Friedrich Berlin GmbH | www.der-theaterverlag.de

Bühnenbild Ein Lachs in der Staatsoper Unter den Linden

Bühnenbetrieb Checkliste für Lüftungsanlagen

Bühnenraum Erich Wonder – Ausstellung in der Akademie der Künste



Inhalt



Fotos: Monika Pomale; Etienne Pluss; Chris Iseli

Foyer

- 04 Iris Abel und Johannes Stiefel Es ist ein Lachs**
Hyperrealistisches Bühnenbild für die zeitgenössische Oper „Sleepless“ an der Staatsoper Unter den Linden

Fokus|Branche 10

Produktionen

- 16 Herbert Cybulska Ein großer Wurf**
Bühne und Licht für „Macbeth“ am Düsseldorfer Schauspielhaus *
- 22 Frieda Grube Wir sind Neustarter**
Privattheater gefördert im Programm „Neustart Kultur“ – ein kabarettistischer Spaziergang durch die Republik
- 26 Thomas Hahn Pixelshow am Abgrund**
Optische Täuschungen verbunden mit Tanz und interaktiven Installationen – aus Frankreich *
- 32 Elisa Cominato Im Mittelpunkt des Geschehens**
Das „Virtuelle Musical“ des Bühnentalente e. V. in Lohne – ein interaktives Vermittlungsformat

Markt 36

Bau|Betrieb

- 42 Marie-Luise Braun Theater im doppelten Einsatz**
Das Mainfranken Theater Würzburg inszeniert in mehreren Spielstätten verteilt über die Stadt
- 46 Iris Abel und Hans-Jörg Huber Raum für Offenheit und Vielfalt**
Die Alte Reithalle Aarau – ein historischer Ort, umgebaut zu einem neuen Kulturraum
- 50 Wesko Rohde Lüftungsanlage? Check!**
DTHG-Forschungsprojekt bietet einen praktischen Handlungsleitfaden zum Thema Lüftung
- 54 Janosch Gebauer Klarheit aus Licht und Schatten**
Neue Lichttechnik für „Faust“ im Goetheanum in Dornach



62

Foto: Maria Steinfeldt, Akademie der Künste, Berlin, Maria-Steinfeldt-Archiv

Bücher 58

Ausstellungen | Messen

- 62 Irmgard Berner Bühnenkünstler der Zwischenräume**
Die Ausstellung „Erich Wonder – T/Raumbilder für Heiner Müller“
in der Akademie der Künste Berlin *
- 66 Antje Grajetzky Leuchtende Seife**
„Das Bernsteinzimmer“, eine Installation in der Ausstellung
„Ingeborg Lüscher. Spuren im Dasein“
- 70 Messe Frankfurt GmbH Comeback mit Blick in eine grünere Zukunft**
Die Prolight + Sound vom 26. bis zum 29. April 2022
in Frankfurt am Main

Beruf | Bildung

- 72 Vincent Kaufmann und Franziska Ritter „Neue Präzision und räumliche Qualität“**
Gespräch am theater junge generation Dresden zum Forschungsprojekt
„Im/material Theatre Spaces“

Porträt

- 75 Julia Röseler Nachgefragt**
Kurzinterview mit Stefan Meyer, Technischer Direktor bei der TOG
(Theater und Orchester GmbH Neubrandenburg/Neustrelitz)

Register 2021 76

Impressum | Vorschau 80

* English translation available: www.der-theaterverlag.de

Nebel ist unsere Sache!

Vom **akkubetriebenen Mini-Nebelgerät** zum Einbau in Requisiten über **leistungsstarke Dunst- und Nebelmaschinen** bis hin zum **9kW-Gerät für Hallen und Stadien**, einer **leistungsstarken Bodenbelmaschine** sowie eines **Vorsatzgerätes zur Erzeugung von Bodennebel** können wir genau das richtige Gerät für den von Ihnen gewünschten Effekt liefern.

Cobra 3.1



- ▶ Neue, extrem leise Düse. Geräuschpegel bei vollem Ausstoß: 82,5 dBA
- ▶ Gleichmäßiger Ausstoß bei jedem Pumpenwert durch Einsatz zweier Pumpen
- ▶ Ansteuerung per Ethernet, DMX512, Analog (0-10V) oder direkt am Gerät.
- ▶ RDM-fähig
- ▶ Touchscreen mit einfacher Menüführung
- ▶ Einstellbare Pumpencharakteristik: Impulse, Extended, Flood, Continuous
- ▶ Integrierter Timer
- ▶ Integrierter Betriebsstundenzähler
- ▶ 3100 W, 230V/50Hz



Look Solutions

Fog machines made in Germany

Bünteweg 33 · DE-30989 Gehrden

Tel: +49-(0)5108-91 22 10

Fax: +49-(0)5108-91 22 111

info@lookolutions.com · www.lookolutions.com

Wir sind Neustarter

Insgesamt rund 560 Privattheater profitierten seit Pandemiebeginn von Geldern aus dem Förderprogramm „Neustart Kultur“. In loser Folge stellen wir sie in der BTR vor – dieses Mal gibt es einen kabarettistischen Spaziergang quer durch die Republik.

von Frieda Grube

Am 30. November 2021 endete die Frist für die Antragstellung zum Förderprogramm „Neustart Kultur – Pandemiebedingte Investitionen in Kultureinrichtungen zur Erhaltung und Stärkung der bundesweit bedeutenden Kulturlandschaft“. Hat sich für die Spielstätten der Kampf mit den Antragsformularen gelohnt? Wir stellen sechs Kabarett-Theater vor und berichten, welche Maßnahmen sie mit den bewilligten Geldern in die Tat umsetzen konnten.

Berliner Kabarett-Anstalt (BKA): nie gefällig

Seit 1988 residiert am Mehringdamm in Kreuzberg im fünften Stockwerk die Berliner Kabarett Anstalt, kurz BKA Theater oder auch nur BKA. Seit 32 Jahren gibt es hier Unterhaltung der Genres Chanson, Kabarett und Comedy – vor allem aber: Musik. Die Kombination von anspruchsvollem, schrägen und politischen Entertainment; das ist Programm und Konzept des BKA seit seiner Gründung, als „Die Enterbten“ – Nachfolger des versprengten Cabaret des Westens (CaDeWe) – das Theater im April 1988 eröffneten. Seither haben politisches und Musik-Kabarett, Off-Musicals, Comedy gleichberechtigt nebeneinander ihren Platz, wie auch neue Musik, Poetry- und Singer-Songwriter-Programme; das Ganze manchmal politisch unkorrekt, nie gefällig, zeitweise trashig, immer aber besonders und am Puls der Zeit.

Unter der Leitung von Uwe Berger (Geschäftsführer) und Sven Ihlenfeld ist das BKA auch in Zeiten der Pandemie voll da und versorgt sein Publikum bereits seit dem 17. März 2020 regelmäßig per Livestream mit der notwendigen Portion Theater; und damit auch die Künstler:innen mit wenigstens einigen Bühnenauftritten. Dafür investierten die Betreiber in umfassende Technik, schafften Streamingrechner, Kameras und Ansteckmikrofone für Livestreaming an. Für eine breitere Saalbestuhlung mit Sicherheitsabständen wurde die Tonanlage aufgestockt. Außerdem sorgt eine erweiterte Klimaanlage für Frischluftzufuhr im Theatersaal.

Dank neuer technischer Möglichkeiten, finanziert durch „Neustart Kultur“, sprudelten bei den Künstlern die Ideen für Onlineformate



Berliner Kabarett Anstalt: sprudelnde Ideen für Onlineformate – Late-Night-Dragqueen Jurassica Parka live und via Stream. Foto: BKA

– vom Impro-Livestream bis zur Ausgangssperre-freundlichen Late-Night-Show am frühen Abend. Die Silvestershow mit der hauseigenen Kultgruppe „Ades Zabel Company“ musste zwar wegen Omikron abgesagt werden, sie wird aber als Open-Air-Event im Sommer 2022 in der Berliner Hasenheide nachgeholt. Apropos 2022: Das BKA startet munter ins neue Jahr. Unter 2G+ feierte die „Operette für zwei schwule Tenöre“ im Januar Uraufführung, das Musical „Zombie Berlin“ erlebt im März als „Corona Edition“ sein Comeback. Die fünfte Welle mag kommen, aber sie wird witzig.

<https://bka-theater.de>

Comedy Hall in Darmstadt: „dem Alltäglichen zum Trotz“

Das Theaterhaus Comedy Hall wurde im März 1996 eröffnet. Inspiration und Zielsetzung war und ist der Erhalt der alten Volkskunst des Puppenspiels. Die kontinuierliche Darbietung und ein ständig wachsendes Repertoire sollen dazu beitragen, den Platz dieser traditionellen Theaterform auch zukünftig-im

Kulturgefüge zu sichern. Das 1979 in Darmstadt gegründete Kikeriki Theater zeigt hier seit der Eröffnung seine Puppenstücke für Kinder und Erwachsene.

Die Comedy Hall befindet sich in einer im Jahr 1900 erbauten Turn- und Sporthalle. Darum lautet – als eine kleine Reminiszenz an Turnvater Jahn und seine Devise „frisch, fromm, fröhlich, frei“ – die Unternehmensphilosophie auch „frisch, frech, fröhlich, frei“. In dem Gebäude befinden sich ein großer Theatersaal für die Abendprogramme (200 Plätze), ein kleiner Theatersaal für die Kindervorstellungen (100 Plätze), eine Club-Bühne (100 Plätze), ein Tagungsraum sowie ein eigenes Theaterlokal für 70 Gäste.

Der große Theatersaal ist ein im Stil der alten Varietés eingerichtetes Verzehrrtheater, in dem die Gäste an Tischen Platz nehmen und gastronomisch bewirtet werden. Die Gestaltung des gesamten Hauses, eine Mischung aus einem begehren Papiertheater und einem Puppentheatermuseum, macht die Comedy Hall zu einem außergewöhnlichen Gesamtkunstwerk.



In einer ehemaligen Turnhalle: Kikeriki Theater & Comedy Hall Darmstadt bieten wie hier mit dem „Ur-Rumpelstilzje“ „Märchengedöns voller Lug und Trug“. Foto: Patrick Liste

Das Spielangebot im Kindertheater widmet sich bewusst den alten Märchen und Fabeln, denn die Macher sehen in diesen zauberhaften und fantastischen Geschichten eine kindgerechte Unterhaltung, die auch heute noch wertvoll und erhaltenswert ist.

Im Puppentheater für Erwachsene sieht sich das Haus in der Tradition der alten Jahrmarkts-Kasperbühnen, der Gaukler und Jokulatoren. Komödiantische Bearbeitungen von Klassikern wie „Faust“, „Nosferatu“, „Siegfriedsage“, „Schneewittchen“ oder „Rumpelstilzchen“, aber auch Eigensinniges wie „Erwin – ein Schweineleben“, „Achtung Oma“, „Deppenkaiser“ oder „Watzmänner“, stehen auf ihrem Spielplan – großmäulig, als aberwitzige Überspitzungen mit dreidimensionalen Karikaturen dargeboten und mit hessischem Dialekt und regionalen Bezügen scharf gewürzt.

Die Fördergelder aus dem Programm „Neustart Kultur“ nutzten die Darmstädter für die Installation einer Open-Air-Bühne auf einem Parkplatz direkt neben ihrem Theater. Unter freiem Himmel hüpften im Sommer 2021 die Puppen des Kikeriki Theaters über die Bühne, bevor es für das Theaterhaus im September endlich wieder hieß: „Mer derffe uff mache!“. Seitdem sind sie wieder auf den Brettern – mit Abstand bestuhlt und unter 2G+ im eigenen Saal und zu Gast auf anderen Bühnen der Umgebung.

www.comedyhall.de

Kabarett Nörgelsäcke, Gößnitz: mit Zuschauer-Rundum-Betreuung

Das Kabarett Nörgelsäcke wurde 1997 als Schülerkabarett in der tiefsten Thüringer

Provinz, in der Kleinstadt Gößnitz, gegründet – seitdem „nörgelt“ es über das Zeitgeschehen und seine Mitmenschen. Das Kabarett-Theater in der Dammstraße mit



Das Kabarett Nörgelsäcke in Gößnitz: Erneuerung der Lüftungsanlage und Anschaffung von Streaming-Equipment. Foto: Markus Tanger

der Bühne unter der Glaskuppel bietet seinen Zuschauern einen abwechslungsreichen Spielplan, bei dem politisch-satirisches Ensemblekabarett im Mittelpunkt steht. Hier sitzen die Gäste gemütlich an kleinen Tischen und folgen bei einem Glas Wein,

einem Bier oder einem Cocktail den Vorstellungen auf der Bühne. Manchmal stehen die Kabarettisten sogar selbst an der Abendkasse und hinter dem Tresen oder sind mit dem Tablett unterwegs, denn „die Zuschauer-Rundum-Betreuung beginnt schon vor dem Programm!“.

Ihre erste Spielstätte, das „Kabarett im Laden“ in der Zwickauer Straße 15, bezogen die Künstler 1998. Seit 2004 tritt das Ensemble als Kabarett Nörgelsäcke auf. Zwischenzeitlich eröffneten die Thüringer sogar eine weitere Sommer-Spielstätte im Norden: das Kabarett Lachmöwe im Ostseebad Baabe auf Rügen. Über die Jahre ist das Ensemble auf neun Darsteller und vier fest beschäftigte Mitarbeiter angewachsen und spielt ca. 300 Vorstellungen pro Jahr.

Das Team nutzte die „Neustart Kultur“-Förderung für umfangreiche Modernisierungsarbeiten – ganz im Sinne der pandemiebedingten Investitionen – sowie für die Wartung und Erneuerung der Lüftungsanlagen. Zudem konnten die Anschaffungskosten für Videostreaming-Equipment und Open-Air-Bühnentechnik gedeckt werden.

Das neue Jahr starten die Nörgelsäcke mit „Wumms statt Bumms“, einem Programm über Corona und 38 andere Probleme des Jahres 2022.

www.kabarett-noergelsaecke.de

Komödie Düsseldorf: komisches Theater für alle

Die Komödie Düsseldorf wurde 1962 gegründet und gehört zu den bekanntesten Privattheatern deutschlandweit. Wie schon zu Shakespeares Zeiten bietet sie Theater für

alle: Das Programm ist bunt und soll die Menschen gerade in diesen Zeiten zum Lachen bringen. Das Haus hat sich über die Jahre ein treues Stammpublikum erspielt, das zum Teil von weit her anreist, um die Stücke zu sehen – bis zu 60.000 Zuschauer im Jahr.

Die künstlerischen Ensembles werden für jedes Stück neu zusammengestellt; pro Jahr werden sechs bis sieben Produktionen zur Aufführung gebracht und en suite gespielt. Das Programm wird ergänzt durch Gastspiele wie Comedy, Lesungen und Improvisationstheater, im Zentrum jedoch stehen die Eigenproduktionen. Darüber hinaus bleibt das Tourneegeschäft eine wichtige finanzielle Säule des Theaterbetriebs. In Zusammenarbeit mit Nordtour Theater Medien GmbH touren einige der Produktionen durch die Republik.

Leider wurde das Gebäude, in dem die Komödie seit Jahrzehnten beheimatet ist, verkauft und wird in naher Zukunft abgerissen. So sucht die Komödie Düsseldorf – mitten in der Pandemie – nach einem neuen Zuhause. Als Übergangslösung bietet sich der Theatersaal des Künstlervereins Malkasten an. Auch das Düsseldorfer Capitol Theater hat eine vorübergehende Nutzung des hauseigenen Clubs in Aussicht gestellt. Es bleibt spannend.

Mit den Fördergeldern aus „Neustart Kultur“ finanzierte die Komödie Düsseldorf den Kauf von mobilen Luftreinigern und für die Modernisierung der Bühnentechnik. Dem erfolgreichen Start am neuen Standort steht aus bühnen- und lüftungstechnischer Sicht also nichts mehr im Wege.

www.komoedie-steinsstrasse.de

Leipziger Pfeffermühle: grenzüberschreitende Unterhaltung

Das Kabarett Leipziger Pfeffermühle ist ein traditionsreiches Ensemble-Kabarett und aus der vielfältigen Leipziger Kulturszene nicht mehr wegzudenken. Als städtisches Ensemble 1954 gegründet und heute Privattheater in Form einer gGmbH kann es auf eine abwechslungsreiche Geschichte verweisen. Die Leipziger Pfeffermühle präsentiert seit ihrer Gründung Ensemble-Kabarett – bereits vor dem Fall der Mauer sorgte es mit aktuellen, politisch-satirischen Programmen für Furore in Ost und West und hat auch Verbote diverser Kabarett-Produktionen durch DDR-Zensoren überstanden. Die Autoren schreiben ihre Texte den „Pfeffermüllern“ auf den Leib, dabei werden die Kabarettisten und Schauspieler von professionellen Musikern begleitet. Heraus kommen facettenreiche Inszenierungen mit grenzüberschreitender Unterhaltung für Geist und Sinne.

Intendant Dieter Richter guckt optimistisch in die Zukunft: „Pandemiebedingt haben wir nun die Möglichkeit erhalten, zwei Umluftgeräte mit HEPA-Filter im Zuschauersaal



Sucht ein neues Zuhause: die Komödie Düsseldorf – hier Jens Hajek und Julia Kelz in „Die Eule und das Kätzchen“. Foto: Peter Bocklage



Traditionsreiche Leipziger Pfeffermühle: installierte zwei Umluftgeräte im Zuschauersaal. Foto: Stephan Richter

unseres Stammhauses in Leipzig installieren zu lassen. Damit bieten wir dem Publikum eine großartige Lösung zur Optimierung der Raumluftqualität und so mehr Sicherheit für deren und unsere Gesundheit.“

Zudem erarbeiteten sich die Pfeffermüller im Sommer 2021 eine zusätzliche Spielstätte in Leipzig. Der „Walradus Hof“ in Knautkleeberg stand den Künstlern der Pfeffermühle für regelmäßige Open-Air-Veranstaltungen zur Verfügung. Dank der „Neustart

Kultur“-Fördergelder konnte die neue Location bühnentechnisch für eine Open-Air-Beispielung aufgerüstet werden.

<https://kabarett-leipziger-pfeffermuehle.de>

Polittbüro, Hamburg: ausgezeichnetes Kabarett

Das Polittbüro ist eine Hamburger Mehrspartenbühne, die im Jahr 2003 von den als „Herrchens Frauchen“ bekannten Kabaret-



Mehrspartenbühne Polittbüro: Die Hamburger investierten in ihre Lüftungsanlage, die nun den Luftaustausch zwischen Bühne und Publikumsraum verhindert. Foto: Carlo Kahlfeldt

tistenduo Lisa Politt und Gunter Schmidt (Deutscher Kabarettpreis, Deutscher Kleinkunstpreis, Sparte Kabarett) im Herzen St. Georgs eröffnet wurde und Platz für 220 Zuschauer bietet. Schon nach kurzer Zeit errangen sie einen 5. Platz in der Rangfolge der beliebtesten Bühnen Hamburgs (Leserranking des Hamburg Stadtmagazins „oxmox“). 2019 wurde ihnen der jährlich ausgelobte Hamburger Rolf-Mares-Sonderpreis für ihr Theater verliehen; 2020 erhielten Christian Nickel und Stephan

Benson den Rolf-Mares-Preis als beste Darsteller ihrer Hausproduktion, der Uraufführung des Erfolgsromans „Bruder Norman!“ von Niklas Frank.

Regelmäßig bringt das Polittbüro auch Premieren eigens für den Anlass geschriebener Stücke heraus. So hatte 2010 das Erfolgsstück um die damals vieldiskutierten Geschehnisse beim Bau der Elbphilharmonie Premiere, angelehnt an die Idee der „7 Todsünden“ (männliche Hauptrolle: Gustav Peter Wöhler). Dafür schreiben die Kollegen Bernd

Begemann, Rainald Grebe, Theatre Du Pain, Marco Tschirpke, Die Popette Betancor, Thomas Pigor und Stefan Stoppok jeweils neue Songs – Georg Kreisler sogar sein letztes Lied.

Im August 2020 finanzierte „Neustart Kultur“ der Bühne eine Ionisierungsanlage, die vorher bereits in der Chemnitzer Oper installiert wurde und deren Betrieb wissenschaftlich begleitet wird. Die neu aufgerüstete Lüftungsanlage verhindert den Luftaustausch zwischen Bühne und Publikumsraum durch Erkenntnisse aus der Physik: Negativ geladene Ionen in der zugeführten Frischluft binden Schmutzpartikel wie Viren und Bakterien. Die Partikel fallen durch höheres Gewicht zu Boden – eine Ansteckung über Aerosole ist damit nahezu ausgeschlossen.

„Die Luft soll so rein sein wie nach einem Gewitter im Gebirge oder am Meer“, beschreibt Gunther Schmidt gegenüber dem „Hamburger Abendblatt“ die neuen Luftverhältnisse. So viel frische Brise will live erlebt werden. Also nichts wie rein ins Polittbüro und sicheres, preisgekröntes Kabarett genießen.

www.polittbuero.de

Weitere Porträts der durch das „Neustart Kultur“-Projekt geförderten Institutionen gibt es über den Newsletter der Deutschen Theater-technischen Gesellschaft. Dieser informiert wöchentlich über alle neuen Entwicklungen der von der DTHG verwalteten Förderprogramme und Services und enthält Einladungen zu Veranstaltungen und Terminen, Verbandsnews sowie weitere Porträts von „Neustartern“.

Frieda Grube ist bei der Deutschen Theater-technischen Gesellschaft (DTHG) für Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit zuständig.



Warum nicht so?

Patz EloFlip™ ist die einzig optimale Alternative zu den unpraktischen, lauten und hässlichen Blechdeckeln im Bühnenboden. Unsere Versatzklappe Patz EloFlip™ fällt kaum auf und kann uneingeschränkt überfahren werden. Tauschen Sie jetzt praktisch gegen kompliziert.



Dietenhahner Straße 29 • D-97877 Wertheim • Telefon +49 9342 92920 • www.buehnenbauertheim.de